
EMILPROBE®

EMILTOUCH®

ES LEVEL

OCIO

MC BOX

CENTRALITA DE CONTROL
CENTRAIS DE MONITORIZAÇÃO

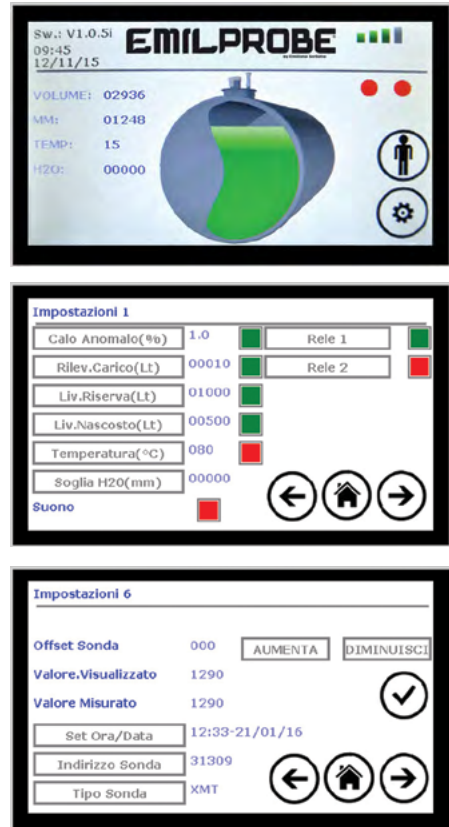
SISTEMAS DE CONTROL
SISTEMAS DE CONTROLO

05

Emilprobe®

[ES] Sistema de alarmas con monitoreo continuo del líquido en el tanque y envío de mensajes y correos a los gerentes.

[PT] Sistema de alarme que efetua a monitorização constante, sob a forma de texto e gráfica, do líquido presente no reservatório.



Emilprobe® es una sonda de nivel que realiza un control completo y en tiempo real del líquido en el tanque de almacenamiento de una empresa o de un particular. No solo el usuario puede monitorar el nivel de combustible directamente en sitio, a través de una pantalla táctil, sino también en forma remota por medio de uno smartphone/tablet. Emilprobe® está equipado con un sistema de alarmas innovador que, en caso de una bajada o crecimiento del nivel de combustible, envía SMS y e-mail a 5 números de teléfono y 5 direcciones de correo electrónico. El gerente del sistema se mantiene informado en tiempo real de todos los cambios del nivel de líquido en el tanque, que sean autorizados (ej. acreditación de un usuario) o no autorizados (ej. robo de combustible). En caso de detección de una anomalía el sistema determina el paro inmediato de la bomba y del despacho de combustible. El sistema Emilprobe® puede gestionar hasta 120 usuarios.

El software del sistema Emilprobe® monitorea constantemente el volumen real y el nivel en milímetros del líquido en el tanque; Por otra parte el sistema, si se combina con una sonda de nivel ES-LEVEL DIGIMAG, puede también controlar la temperatura en grados y la presencia de agua en milímetros.

Emilprobe® está equipado con un módulo Gps que, a través de una conexión internet, le permite ubicar la posición física del tanque a la cual está conectado: la geolocalización se puede encontrar en la página web gratuita emilprobe.com. Además, el sistema tiene la entrada para la conexión a un contador de impulsos, que graba los litros entregados. Siempre a través de la página web se pueden controlar los niveles de stock en tiempo real, lo que permite que Emilprobe® se convierta en un sistema de gestión del consumo de combustible y de las cargas de los diferentes depósitos conectados al perfil del operador. Una opción gratuita destinada tanto a los proveedores de combustible dándoles la posibilidad de organizar las recargas a sus clientes cuanto a las empresas que controlan su flota y sus empleados. Los datos grabados se pueden exportar a hojas de cálculo.



Homologado por el Ministerio del Interior con Prot. n. 0011658 del 30/07/2010 sucesivas prórrogas y extensiones.

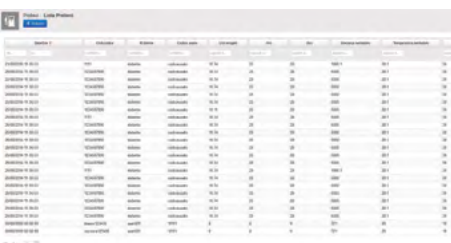
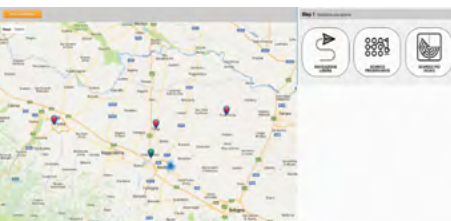
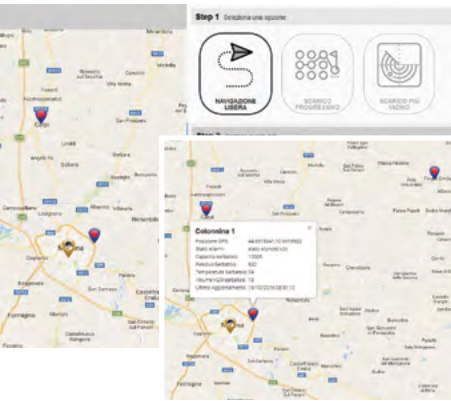
Homologado pelo Ministério dell'Interno com o Prot. n.º 0011658 de 30/07/2010, renovações e extensões sucessivas.



A Emilprobe® é uma sonda que efetua a monitorização em tempo real do líquido presente na cisterna, no reservatório do depósito ou no sistema de armazenamento para uso privado e empresarial, e que pode ser controlada através de um ecrã tátil ou à distância, a partir de um smartphone. O produto é dotado de um inovador sistema de alarme que quando detecta anomalias nos valores do combustível, envia SMS e e-mails a 5 contactos telefónicos e a 5 contactos de e-mail, de forma a poder ser de imediato informado se tiver ocorrido uma variação inesperada que possa por exemplo estar ligada a um roubo. Quando ocorre a variação dos líquidos, o sistema de dispensação do reservatório é bloqueado. O sistema Emilprobe® pode gerir até 120 utilizadores.

O software do sistema Emilprobe® efetua a monitorização constante, sob a forma de texto e gráfica, do volume real e do nível em milímetros do líquido presente no reservatório; além disso, o sistema, se associado a uma sonda ES-LEVEL ou ES-LEVEL DIGIMAG, poderá monitorizar também a temperatura em graus e a presença de água em milímetros.

O Emilprobe® é dotado de um módulo GPS que, através da ligação online, permite localizar a posição física do reservatório ao qual se encontra ligado. A geolocalização pode ser verificada no website gratuito: www.emilprobe.com. Além disso, o sistema contém uma entrada para ligação a um contador de impulsos, graças ao qual se registam os litros dispensados do reservatório. Novamente através do website, é possível monitorizar em tempo real os níveis das existências, tornando o Emilprobe® num sistema de gestão com o qual manter o perfil dos consumos e supervisionar os consumos e as cargas dos vários reservatórios associados ao perfil do gestor. Uma opção gratuita, esta, pensada antes de mais para aqueles que distribuem combustível e acessível aos consumidores habilitados, os quais devem efetuar o início de sessão no painel, para poderem efetuar o fornecimento. Os dados podem ser exportados em folhas de cálculo.



USO:

El sistema Emilprobe puede ser conectado a indicadores de nivel ya existentes, como ES-LEVEL DIGIMAG y OCIO, en su versión estándar. También hay una versión de Emilprobe con sonda de nivel neumática interna, LEVEL INSPECTOR.

- Valores medidos:
- Nivel de líquido en el tanque
 - Nivel de agua en el tanque (disponible con sonda Digimag o ES-Level)
 - Temperatura del líquido en el tanque (disponible con sonda Digimag o ES-Level).

ESPECIFICACIONES:

- Caja IP55 con dimensiones: 19 x 13,5 x 8 cm (W x H x D)
- Terminal gráfico de colores con resolución WQVGA de 4.3 (480x272) y pantalla táctil
- Interfaz RS485 con aislamiento óptico para la conexión con la sonda ESLEVEL / OCIO
- GSM / GPRS / GPS Simcom 908/928
- 2 contactos de relé libre de potencial
- Alimentación 230V / 50Hz
- 100 últimas operaciones LOG / modificaciones en el software
- 4 baterías AA tampones recargables
- Entrada USB de almacenamiento masivo para cargar la tabla de calibración del tanque / guardar operaciones LOG / cargar el logotipo empresarial personalizado.

Solo para versión con Level Inspector:

- Sistema de control de nivel de fluido con resolución 1 cm
- Calentador terminal.

FICHA TÉCNICA VERSIÓN ONLINE

- Acceso al sistema a través de credenciales privadas a la página web gratuita.
- Suministros autorizados con login del usuario en el panel del sistema
- Geolocalización de los tanques conectados al perfil del operador
- Gestión del consumo en tiempo real y control de inventario de todos los tanques.
- Organizar una ruta web manual de los tanques.
- Organizar una ruta web automática de descarga progresiva de combustible.
- Encontrar tanque más cercano para la descarga de combustible.
- Exportar datos de suministros e inventario de combustible en hojas de cálculo.

UTILIZAÇÃO:

O sistema Emilprobe pode ser ligado às sondas existentes como ES-LEVEL, ES-LEVEL DIGIMAG e OCIO, na sua versão base. Existe também uma versão Emilprobe com sonda de nível pneumático interno, LEVEL INSPECTOR.

- A Emilprobe controla:
- O nível do líquido presente no reservatório.
 - O nível da água presente no reservatório (função disponível apenas se presente sonda mod. ES-LEVEL ou DIGIMAG).
 - Temperatura do líquido presente no reservatório (função disponível apenas se presente sonda mod. ES-LEVEL ou DIGIMAG).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Dimensões da caixa IP55 19 x 13,5 x 8 cm (C x A x P).
- Terminal gráfico a cores de 4,3" com resolução WQVGA (480x272) de ecrã tátil.
- Interface RS485 opto-isolada para a ligação à sonda ESLEVEL/OCIO.
- GSM/GPRS/GPS Simcom 908/928.
- 2 relés de contacto em intercâmbio limpo.
- Alimentação 230V/50Hz.
- 100 LOGS das últimas operações/modificações efetuadas pelo software.
- 4 baterias AA tampão recarregáveis.
- Entrada USB Mass Storage para carregamento da tabela centimétrica do reservatório / gravação dos LOGS operações/ inserção do logotipo personalizado.

Apenas para a versão com Level Inspector:

- Sistema de controlo do nível fluido resolução 1 cm
- Aquecedor terminal.

CARACTERÍSTICAS DA VERSÃO ONLINE:

- Acesso ao sistema através de credenciais privadas no website gratuito.
- Abastecimento habilitado aos consumidores após o início de sessão no painel do sistema.
- Geolocalização dos reservatórios ligados ao perfil do gestor
- Registo em tempo real dos consumos e a situação das existências dentro dos reservatórios registados.
- Mapeamento manual na web dos reservatórios a alcançar.
- Mapeamento automático na web da descarga progressiva do combustível entre os reservatórios registados no perfil do gestor.
- Mapeamento na web do reservatório mais próximo para a descarga do combustível
- Exportação em folhas de cálculo dos dados sobre os abastecimentos e sobre as existências.

código del producto / código do produto

E M I L P R O B E X X X X

Montaje
Equipamento

PIED = alojamiento de columna, de acero / alojamento em coluna, em aço
PTF = alojamiento rebajado para montaje en depósito / alojamento abaixado para montagem em reservatório
PTFT = alojamiento reducido de ABS para montaje en TRASPO / alojamento reduzido em ABS para montagem em TRASPO

E M I L P R O B E I N S P E C T O R X X X X

Montaje
Equipamento

PIED = alojamiento de columna, de acero / alojamento em coluna, em aço
PTF = alojamiento rebajado para montaje en depósito / alojamento abaixado para montagem em reservatório
PTFT = alojamiento reducido de ABS para montaje en TRASPO / alojamento reduzido em ABS para montagem em TRASPO

Emiltouch®

[ES] Sistema HI-TECH para la gestión, el control y la supervisión de los suministros de combustible, equipado con sistema de gestión Server/Client.

[PT] Sistema HI-TECH para a gestão, o controlo e a monitorização dos fornecimentos de combustível, com sistema de gestão Server/Client.



Homologado por el Ministerio del Interior con Prot. n.º 0011658 del 30/07/2010 y posteriores modificaciones y ampliaciones.

Aprovado pelo Ministério do Interior com Prot. n.º 0011658 de 30/07/2010 e posteriores renovações e extensões



El sistema **EMILTOUCH®** incluye:

- 1 CD-Rom para la instalación del software versión SERVER - CLIENT.
- 1 Lector/Programador de TAG HID Omnikey.
- 2 Tarjetas de descarga de datos manual.
- 2 Tarjetas de SETUP.
- 30 TAG para vehículos/conductores.

O sistema **EMILTOUCH®** inclui:

- 1 CD-Rom para instalação de software versão SERVER - CLIENT.
- 1 Leitor/Programador de TAG HID Omnikey.
- 2 Cartões de descarga dos dados do manual.
- 2 Cartões de SETUP.
- 30 TAG para veículos/condutores.

Emiltouch® es un innovador sistema de gestión de control y supervisión de los suministros de combustible diseñado y desarrollado completamente por Emiliana Serbatoi.

Basado en un sistema Windows CE, se compone esencialmente de un módulo integrado tipo touch-screen con pantalla de 8", de un lector de proximidad de los TAG, de un módulo de transmisión GPRS, de una tarjeta I/O y de un módulo de alimentación. El sistema ya está preparado para conexiones vía LAN Ethernet 10/100 mbit y para el alojamiento de una tarjeta SIM para la comunicación GPRS; además permite la descarga manual de los datos vía Tarjeta Electrónica. El sistema Emiltouch® puede instalarse tanto en versión SERVER como en versión CLIENT para permitir el control a distancia de varias instalaciones y tanques. El software de gestión es compatible tanto con los sistemas operativos Microsoft® de 32 bit como con los de 64 bit.

Emiltouch® é um inovador sistema de gestão de controlo e monitorização dos fornecimentos de combustível inteiramente projetado e desenvolvido por Emiliana Serbatoi.

Baseado no sistema Windows CE, este é essencialmente constituído por um módulo integrado de tipo touch-screen com ecrã de 8", um leitor de proximidade dos TAG, um módulo de transmissão GPRS, uma placa I/O e um módulo de alimentação. O sistema está já preparado para conexões via LAN Ethernet 10/100 mbit, para o alojamento de um cartão SIM para a comunicação GPRS, para além de permitir a descarga manual dos dados via Cartão Eletrónico. O sistema Emiltouch® pode ser instalado tanto em versão SERVER como em versão CLIENT para permitir o controlo à distância de mais sistemas e tanques. O software de gestão é compatível tanto com os sistemas operativos Microsoft® de 32 bit como aqueles de 64 bit.

FUNCIONES PRINCIPALES:

- Reconocimiento automático y activación para el suministro solo por parte de personal en posesión de un oportuno TAG pre-programado.
- Gestión de la instalación autónoma sin necesidad de la presencia de personal específico y sin vínculos de tiempo.
- Registro de todas las operaciones en una base de datos Microsoft® SQL.
- Posibilidad de integración con sistemas de gestión de empresa compatibles con Microsoft® SQL.
- Generación de estadísticas y cálculo de las medias de los consumos por vehículo en función de los Km o de las Horas de funcionamiento digital.
- Selección e impresión de las operaciones filtradas por datos, conductor, vehículo, tanque, surtidor, periodo entre 2 fechas, por mes y otros parámetros diferentes.
- Control y gestión de las existencias en las cisternas.
- Posibilidad de activar bloqueos personalizados para cada TAG basados en el número máximo de reabastecimientos, cantidad extraíble, horario de extracción permitido, configuración de los códigos o contraseñas personales y otros muchos parámetros.
- Posibilidad de activar la solicitud de doble control, o de reconocimiento tanto del vehículo como del conductor, ya sea a través de TAG como de código.
- Actualización de la configuración del sistema mediante TAG, LAN, dispositivo USB o SMS.
- El sistema no dispone de lector TAG con ranuras de introducción, para evitar que el polvo o un uso incorrecto de las tarjetas pueda estropear el aparato de reconocimiento.
- Reconocimiento del TAG por proximidad, sin contacto, colocando el TAG a una distancia de unos 3 cm respecto del panel.

GESTIÓN DE ALARMAS:

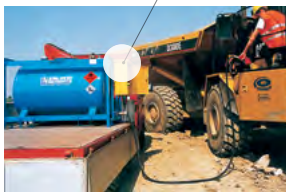
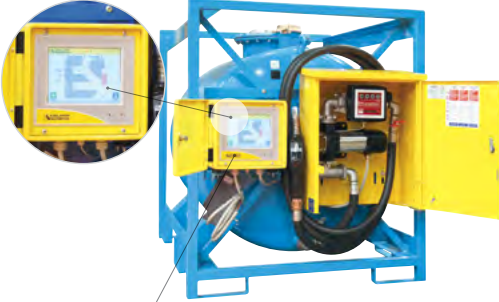
- El sistema Emiltouch®, a través de la conexión CPRS aplicable gracias a la tarjeta SIM que debe instalarse en el módem incorporado en el sistema, puede enviar ALARMAS de nivel tanto vía SMS como vía correo electrónico a los números y las direcciones de correo electrónico preestablecidos por el gestor de la instalación. El sistema de avisos vía SMS y correo electrónico puede ser activado según los siguientes parámetros:
- **CARGA DETECTADA:** llenado del tanque - el valor comunicado será la cantidad introducido en el tanque.
 - **RESERVA DEL TANQUE:** cuando se alcanza el valor pre-configurado de reserva.
 - **ALARMA DE AGUA EN AUMENTO:** en los sistemas provistos de sonda de nivel con sensor de detección de agua, cuando se alcanza el valor límite pre-configurado, el sistema envía el mensaje con el valor/nivel expresado en mm.
 - **DISMINUCIÓN ANÓMALA NO AUTORIZADA:** si la sonda de nivel indica una disminución del nivel de producto más allá del umbral preestablecido sin que se haya autorizado ninguna operación de extracción, el sistema envía un SMS y/o un correo electrónico de advertencia.

FUNÇÕES PRINCIPAIS:

- *Reconhecimento automático e ativação do fornecimento apenas por pessoal com o específico TAG pré-programado.*
- *Gestão do sistema de modo autónomo sem necessidade de controlo do pessoal dedicado e sem vínculos de tempo.*
- *registo de todas as operações em base de dados Microsoft® SQL.*
- *Possibilidade de integração com sistemas de gestão empresariais compatíveis com Microsoft® SQL.*
- *Elaboração de estatísticas e cálculo de médias dos consumos por veículo em base aos Km ou Horas de funcionamento digitadas.*
- *Seleção e impressão das operações filtradas por data, condutor, veículo, tanque, fornecedor, período entre 2 datas, por mês e outras parâmetros vários.*
- *Monitorização e gestão dos estoques das cisternas.*
- *Possibilidade de ativar bloqueios personalizados para cada TAG individual baseados sobre o número máximo de reabastecimentos, quantidade extraída, horário de extração permitido, configuração de códigos ou passwords pessoais e outros parâmetros.*
- *Possibilidade de ativar o pedido de duplo controlo, ou de pedido de reconhecimento tanto do veículo como do condutor, quer através de TAG ou de código.*
- *Atualização da configuração do sistema através de TAG, LAN, dispositivo USB ou SMS.*
- *O sistema não tem qualquer leitor TAG com fissuras de inserção para evitar que pó e o não correto uso dos cartões possam danificar o aparelho de reconhecimento.*
- *Reconhecimento do TAG por proximidade, sem contacto, posicionando o próprio TAG a uma distância de cerca 3 cm do painel.*

GESTÃO DE ALARMES:

- O sistema Emiltouch®, através do auxílio da conexão GPRS atuado graças à SIM Card a instalar no modem integrado no sistema, pode enviar ALARMES de nível tanto via SMS como via email aos números e aos endereços de correio eletrónico definidos pelo gestor do sistema. O sistema de avisos via SMS e email pode ser ativado em correspondência aos seguintes parâmetros:
- **CARGA DETETADA:** enchimento do reservatório - o valor comunicado será a quantidade inserida no reservatório.
 - **RESERVA DO RESERVATÓRIO:** foi atingido o valor predefinido de reserva.
 - **ALARME ÁGUA EM AUMENTO:** nos sistemas com sonda de nível com sensor de deteção de água, ao ser alcançado o valor limite predefinido, envia a mensagem com o valor/nível expresso em mm.
 - **DIMINUIÇÃO ANORMAL NÃO AUTORIZADA:** caso a sonda de nível indique uma diminuição do nível de produto além de um limite predefinido sem que tenha sido autorizada qualquer operação de extração, o sistema irá enviar uma SMS e/ou uma email de aviso.



Accesorios adicionales Acessórios adicionais

- Lector / programador de TAG adicional. Cód. EMILYPROG.
- Impresora térmica para la impresión de la operación efectuada. Cód. EMILYSTAMP.
- TAG adicional para Vehículos/Conductores. Cód. EMILYTAG.
- Leitor / programador de TAG adicional. Cód. EMILYPROG.
- Impressora térmica para impressão da operação realizada. Cód. EMILYSTAMP.
- TAG adicional para Veículos / Condutores. Cód. EMILYTAG.

Código del producto / Código do produto

E	M	I	L	T	O	U	C	H	X	X	X	X
Montaje Equipamento												
PIED = alojamiento de columna, de acero / alojamento em coluna, em aço												
PTF = alojamiento rebajado para montaje en depósito / alojamento abaixado para montagem em reservatório												
PTFT = alojamiento reducido de ABS para montaje en TRASPO / alojamento reduzido de ABS para montagem em TRASPO												

ES LEVEL

[ES] Innovador indicador de nivel multifuncional de elevada precisión.
[PT] Inovador indicador de nível multifuncional de alta precisão.



ES-LEVEL es un innovador indicador de nivel multifuncional de elevada precisión que permite controlar el nivel de líquido en los tanques. Las sondas de nivel ES LEVEL se basan en la tecnología de medición de tipo magnetoestrictivo; esta técnica combina efectos magnéticos (transmisión sin contacto) con procesos de ultrasonidos. La medición corre a cargo de un sensor, alojado dentro de la barra de la sonda, que detecta la duración del impulso de torsión generado por los dos campos magnéticos inducidos por los imanes montados dentro de los flotadores. Gracias a esta técnica de medición del impulso, es posible determinar los valores de nivel con un elevado grado de precisión y fiabilidad. Las sondas magnetoestrictivas permiten detectar el nivel de uno o dos productos con peso específico diferente y su temperatura mediante uno o varios sensores distribuidos a lo largo de la sonda; por tanto, es posible añadir, además del flotador para la medición del nivel de combustible, un segundo flotador opcional para la medición del nivel de agua presente en el tanque. La principal característica de ES-LEVEL es la de disponer de una estructura de módulos, que permite su personalización en función de las exigencias específicas del cliente. La sonda de nivel ES LEVEL también tiene la posibilidad de ser conectada a los sistemas de gestión como EMILTOUCH® permitiendo una implementación de las funciones de estos sistemas de gestión y, en particular, la visualización de los niveles de los tanques vía LAN o mediante conexión a Internet.

ES-LEVEL é um inovador indicador de nível multifuncional de alta precisão que permite monitorizar e controlar o nível de líquido nos reservatórios. As sondas de nível ES LEVEL baseiam-se na tecnologia de medição de tipo magnetoestrictivo; esta técnica combina efeitos magnéticos (transmissão sem contacto) com processos de ultrassons. A medição é realizada por um sensor, fechado no interior da haste da sonda, que deteta a duração do impulso de torção gerado por dois campos magnéticos situados no interior das boias. Graças a esta técnica de medição do impulso é possível determinar os valores de nível com um elevado grau de precisão e de fiabilidade. As sondas magnetoestrictivas permitem detetar o nível de um ou dois produtos com peso específico diferente e a sua temperatura através de um ou mais sensores distribuídos ao longo da sonda; portanto é possível adicionar, para além da boia para a medição do nível de combustível, uma segunda boia opcional para a medição do eventual nível de água presente no reservatório. A principal característica de ES-LEVEL é a de ter uma estrutura de módulos, que permite a sua personalização em base às específicas exigências do cliente. A sonda de nível ES LEVEL tem a possibilidade de ser ligada a sistemas de gestão como EMILTOUCH® permitindo deste modo uma implementação das funções destes sistemas de gestão e, em especial, a de permitir ver os níveis dos reservatórios também via LAN ou através de ligação internet.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PRINCIPALES:

- Electrónica por microprocesador de 16 bit, tecnología flash 16 MHz.
- Pantalla alfanumérica LCD con iluminación posterior.
- Enganche en el tanque: roscado de latón niquelado 3/4" G-M regulable.
- Barra de acero inoxidable AISI 304.
- Cable de alimentación de 5 m.
- Flotador de PVC expandido de celda cerrada Ø 50 mm.
- Flotador con lastre para la detección y medición de la presencia de agua (opcional).
- Puerto serial para la configuración de los parámetros y la introducción de las tablas de comparativas.
- Sensor de temperatura (opcional).
- Precisión: ± 0,5 mm.
- Repetibilidad: ± 0,1 mm.
- Doble alimentación: corriente alterna de 230 V o por batería 9 ÷ 30 Vcc, con lectura local y bajo demanda mediante imán externo.
- 4 relés de alarma.
- Marcado CE.

A continuación incluimos los parámetros que pueden medirse y verse:

- Nivel del producto en mm.
- Volumen del producto en litros.
- Porcentaje de llenado: 0-100%.
- Medición de la presencia de agua en mm.
- Temperatura media del producto en °C.
- Volumen compensado a 15°C (L).
- Peso del producto en Kg.
- Preparación para los mensajes de alarma y de diagnóstico. La gestión de las alarmas también puede configurarse directamente desde el PC (Software "TOP LEVEL" - opcional).

SOFTWARE TOP LEVEL:

Completa el funcionamiento del indicador de nivel ES LEVEL el software específico TOP LEVEL (opcional) que, además de visualizar gráficamente los datos transmitido de la sonda, puede interaccionar con ésta, por ejemplo, para configurar las alarmas, introducir las tablas comparativas, elaborar datos y proporcionar informes. La conexión entre el ordenador en que está instalado el software TOP LEVEL y la sonda tiene lugar mediante una toma RS485 y un cable de 4 hilos, dos de ellos para la alimentación y dos para la transmisión de los datos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PRINCIPAIS:

- Eletrónica de microprocessador 16 bit, tecnologia flash 16 MHz.
- Ecrã alfanumérico LCD retroiluminado.
- Conexão ao reservatório: roscado em latão niquelado 3/4" G-M regulável.
- Haste em aço inoxidável AISI 304.
- Cabo de alimentação, 5 m.
- Boia em PVC expandido com célula fechada Ø 50 mm.
- Boia lastrada de deteção e medição de eventual presença de água (opcional).
- Porta de série para configuração de parâmetros e inserção das tabelas comparativas.
- Sensor de temperatura (opcional).
- Precisão: ± 0,5 mm.
- Repetibilidade: ± 0,1 mm.
- Dupla alimentação: corrente alternada de 230 V ou de bateria 9 ÷ 30 Vcc, com leitura local e a pedido através de imã externo.
- 4 relés de alarme.
- Marcação CE.

Em seguida indicamos os parâmetros que é possível medir e ver:

- Nível do produto em mm.
- Volume do produto em litros.
- Percentagem de enchimento: 0-100%.
- Medição de presença de água em mm.
- Temperatura média do produto em °C.
- Volume compensado a 15°C (L).
- Peso do produto em Kg.
- Preparação das mensagens de alarme e diagnóstico. A gestão de alarmes pode ser configurada também diretamente no PC (Software "TOP LEVEL" - opcional).

SOFTWARE TOP LEVEL:

Completa a funcionalidade do indicador de nível ES LEVEL o software dedicado TOP LEVEL (opcional) que, além de exibir graficamente os dados transmitidos pela sonda, é capaz de interagir com ela, por exemplo para configurar alarmes, inserir as tabelas comparativas, elaborar dados e fornecer relatórios. A conexão entre o computador em que está instalado o software TOP LEVEL e a sonda é realizada através de uma tomada tipo RS485 e um cabo de 4 fios, dois dos quais para a alimentação e dois para a transmissão dos dados.

Accesorios opcionales Acessórios opcionais

- Posibilidad de flotadores de acero inoxidable para aceite vegetal o productos químicamente agresivos.
- Software TOP LEVEL para la configuración de los parámetros.
- KIT "INTERFACE BOX" para conectar la sonda con el ordenador via cable.
- Sonda de tipo antiexplosión CESI 06 ATEX 020 II 1/2 GD EEx d IIC T6 IP66 T°85.
- Monitor de pantalla táctil (para la versión ATEX) disponible en dos versiones, una con la posibilidad de conexión a 1 sonda y la otra para la conexión de hasta 16 sondas.
- Possibilidade de ter boias realizadas em aço inox para óleo vegetal ou produtos químicos agressivos.
- Software TOP LEVEL para configuração dos parâmetros.
- KIT "INTERFACE BOX" para conectar a sonda ao computador através de cabo.
- Sonda em execução anti-explosão CESI 06 ATEX 020 II 1/2 GD EEx d IIC T6 IP66 T°85.
- Monitor touch-screen (para a versão ATEX) disponível em duas versões, uma com possibilidade de ligação a 1 sonda e a outra para a ligação até 16 sondas.



Código	Descripción Descrição	Longitudes disponibles Comprimentos disponíveis	ATEX	Tipo de VISUALIZADOR (de estar presente). Tipo de ECRÁ (se presente).
mm				
ESLVXXXXAL	Sonda	XXXX = 1.750, 2.000, 2.250, 2.500, 2.750	No / Não	Tipo LCD incluido / Tipo LCD incluído
ESDIGMAGXXXXATEX	Sonda	XXXX = 1.750, 2.000, 2.250, 2.500, 2.750	Sí / Sim	No incluido / Não incluído
ESLVLYMONITOR	Visualizador para sonda ATEX. Ecrã para sonda ATEX.	-	No / Não	Tipo LCD alfanumérico Tipo LCD alfanumérico
ESLVLLCDDGM	Visualizador para sonda ATEX, conexión a una sonda. Ecrã para sonda ATEX, conexão a uma sonda.	-	Sí / Sim	Tipo monocrómico LCD alfanumérico Tipo monocrómico LCD alfanumérico
ESVLMONITDGM	Visualizador para sonda ATEX. Ecrã para sonda ATEX.	-	Sí / Sim	Tipo LCD touch-screen en color Tipo LCD touch-screen a cores
ESLVLYGLGINOX80	Flotador Inox, diám. 80 mm. Boia Inox, diám. 80 mm.	-	No / Não	-
ESLVLYTOPLEVEL	Software Top Level.	-	-	-
KITINTERFACEBOX	Kit de conexión al PC / Kit de conexão ao PC	-	No / Não	-

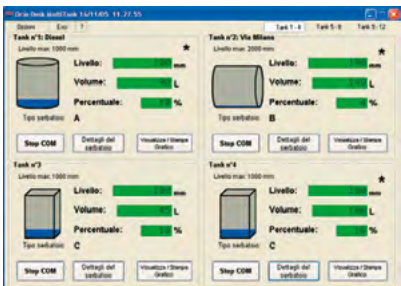
OCIO

[ES] Sistema para la gestión del nivel del líquido en los tanques atmosféricos.

[PT] Sistema para a gestão do nível do líquido nos reservatórios atmosféricos.

OCIO es un sistema para la gestión del nivel de líquido en los tanques atmosféricos. El sistema detecta la presión estática generada por la altura del líquido por medio de un tubo introducido dentro del tanque y detecta el nivel del líquido o el volumen.

OCIO é um sistema para a gestão do nível de líquido nos reservatórios atmosféricos. O sistema deteta a pressão estática gerada pela altura do líquido através de um tubo inserido no interior do reservatório e deteta o nível do líquido ou o volume.



CÓD. OCIOLVRS

OCIO en versión con salida de datos en RS.
OCIO em versão com saída de dados em RS.

El sistema está compuesto por:

- Un tubo para la detección de la presión estática. El tubo con el terminal debe introducirse por la parte superior del tanque y sumergirse en el líquido hasta tocar el fondo del propio tanque.
- Una unidad de control para la visualización del nivel y la gestión del sistema. La unidad dispone de un software intuitivo y completo que también permite la conexión de dos dispositivos de alarma o de bloqueo.

mediante el software es posible:

- Establecer el tipo y las dimensiones del tanque.
- Definir las alarmas de nivel.
- Definir la indicación del nivel.
- Definir la unidad de medida.
- Calibrar el instrumento.

Sobre la base de los niveles de alarma configurados, la unidad de control activa o desactiva el contacto interviniendo desde el interruptor remoto para el accionamiento de los dispositivos de alarma o activando el bloqueo de la alimentación de los aparatos conectados.

DATOS TÉCNICOS:

- Tensión de alimentación: 230 V - 50 Hz (110 V/60 Hz).
- Grado de Protección: IP 55.
- Fondo de escala 4 m.
- Precisión +/- 2% fondo de escala.
- Contacto por nivel mínimo y máximo.
- Tensión máx.: 250 Vca a 5 Amp (o 30 Vcc a 5 Amp).
- Longitud del tubo de la sonda: 10 m (ampliable hasta 50 m).

INDICACIÓN DE NIVEL:

- Altura del líquido (mm, pulgadas).
- Volumen del líquido (litros, galones).
- Porcentaje de llenado (%).

VENTAJAS PRINCIPALES:

- Medición continua.
- Indicación por altura, volumen y porcentaje de llenado.
- Alarmas de nivel mínimo y máximo.
- Elevada precisión.
- Procedimiento de instalación y de uso del software intuitivo.
- Fácil instalación.

CÓD. OCIOLV420MA

OCIO en versión con salida de datos 4/20 mA.
OCIO em versão com saída de dados 4/20 mA.

O sistema é constituído por:

- Um tubo de deteção da pressão estática. O tubo com o terminal é inserido na parte superior do reservatório e emergido até tocar no fundo do próprio reservatório.
- Uma unidade de controlo para ver o nível e gerir o sistema. A unidade tem um software intuitivo e completo que permite também a ligação de dois dispositivos de alarme ou de bloqueio.

Através do software é possível:

- Estabelecer o tipo e as dimensões do reservatório.
- Definir os alarmes de nível.
- Definir a indicação do nível.
- Definir a unidade de medida.
- Calibrar o instrumento.

Em base aos níveis de alarme definidos, a unidade de controlo ativa ou desativa o contacto agindo como interruptor remoto para o acionamento dos dispositivos de alarme ou ativando o bloqueio da alimentação dos aparelhos ligados.

DADOS TÉCNICOS:

- Tensão de alimentação: 230 V - 50 Hz (110 V/60 Hz).
- Grau de Proteção: IP 55.
- Escala completa 4 m.
- Precisión +/- 2% escala completa.
- Contacto para nivel mínimo e máximo
- Tensão máx: 250 Vac a 5 Amp (ou 30 Vdc a 5 Amp).
- Comprimento do tubo da sonda: 10 m (extensível até 50 m).

INDICAÇÃO DE NÍVEL:

- Altura do líquido (mm, polegadas).
- Volume do líquido (litros, galões).
- Percentagem de enchimento (%).

VANTAGENS PRINCIPAIS:

- Medição contínua.
- Indicação por altura, volume e percentagem de reabastecimento.
- Alarmes de nível mínimo e máximo.
- Elevada precisão.
- Procedimento de instalação e de utilização do software intuitivo.
- Simples instalação.

OCIODESK



CÓD. OCIOYDESKSINGL

OCIO está disponible con el kit de conexión directa a PC. La gestione remota del nivel en los tanques es una demanda creciente a la que Emiliana Serbatoi ha sabido dar una respuesta. Ahora es posible, por medio de una interfaz, conectar hasta 12 indicadores de nivel OCIO y transmitir los datos via cable al PC hasta 1.000 m de distancia permitiendo, por tanto, visualizar en la pantalla del ordenador los datos correspondientes a nivel, volumen, % del volumen contenido.

PRESTACIÓN DEL SOFTWARE

OCIODESK es un software específico que permite guardar los datos históricos del nivel en el tanque según diferentes criterios:

- por cada intervalo de tiempo preestablecido.
- por cada variación de nivel:
- por cada variación de volumen.

Con los datos memorizados es posible construir y ver el diagrama de los datos históricos de nivel.

CONFIGURACIÓN DEL TANQUE:

OCIODESK permite la configuración de cualquier tipo de tanque. Además de los tanques de forma estándar, cilíndrico o cúbico, se puede configurar cualquier forma geométrica. Con la selección "Customer Tank" es posible rellenar la tabla comparativa del tanque introduciendo los parámetros hasta 1.000 puntos.

CONFIGURACIÓN DE LAS ALARMAS:

Mediante el software también es posible configurar dos niveles de alarma diferentes.

OCIO está disponível com kit de ligação direta ao PC. A gestão remota do nível dos reservatórios é uma exigência crescente à qual Emiliana Serbatoi soube dar resposta. Agora é possível, através de uma interface, ligar até 12 indicadores de nível OCIO e transmitir os dados via cabo ao PC até 1.000 m de distância permitindo deste modo exibir no ecrã do computador os dados relativos ao nível, volume, % do volume contido.

DESEMPENHO DO SOFTWARE

OCIODESK é um software dedicado que permite salvar os dados históricos do nível no reservatório segundo vários critérios:

- a cada intervalo de tempo predefinido.
- a cada alteração de nível.
- a cada alteração de volume.

Com os dados memorizados é portanto possível construir e ver o diagrama dos dados históricos de nível.

CONFIGURAÇÃO DO RESERVATÓRIO:

OCIODESK permite a configuração de qualquer tipo de reservatório. Além dos reservatórios de forma padrão, cilíndrico ou cúbico, é possível configurar qualquer forma geométrica. Com a escolha "Customer Tank" é possível preencher a tabela comparativa do reservatório inserindo os parâmetros até 1.000 pontos.

CONFIGURAÇÃO DOS ALARMES:

Através do software é também possível configurar dois distintos níveis de alarme

OCIO GSM



CÓD. OCIOGSMQABN



OCIO GSM responde a la necesidad de controlar a distancia el nivel de los tanques visualizando en la pantalla de un teléfono o en una dirección de correo electrónico la situación actualizada. El transmisor con módem GSM se conecta al indicador de nivel OCIO y, mediante una o varias expansiones puede gestionar hasta 8 tanques. Cada tanque dispone de un indicador de nivel que, mediante un cable, se conecta a la unidad OCIO GSM o a una expansión. La configuración del sistema se efectúa a través de un teléfono mediante el envío de mensajes codificados.

Con el sistema OCIO GSM es posible:

- Solicitar en cualquier momento el nivel en el tanque.
- Configurar dos alarmas y enviar el mensaje a uno o varios números de teléfono habilitados o a una dirección de correo electrónico.
- Enviar a intervalos de tiempo seleccionados un mensaje con el nivel en el tanque a números de teléfono predefinidos, o bien a una dirección de correo electrónico.

VENTAJAS:

OCIO GSM es útil en todos aquellos casos en que se requiere el control del nivel sin la necesidad de acercarse al lugar. Esto permite un ahorro de tiempo y garantiza la ejecución de la lectura en cualquier situación. Enviar mensajes de alarma permite asimismo avisar al proveedor o al encargado del mantenimiento de la instalación, quien puede encargarse del llenado del tanque o de su vaciado, como ocurre en el caso de la eliminación de los fluidos usados. Mediante el envío de mensajes a intervalos de tiempo regulares es posible realizar un control de las instalaciones y garantizar la continuidad del servicio por parte de los gestores y de los proveedores. De esta forma, se puede optimizar la gestión de una instalación gracias a la organización logística más eficiente de los reabastecimientos o de la posible eliminación.

OCIO GSM responde à necessidade de monitorizar à distância o nível dos reservatórios exibindo no ecrã de um telemóvel ou em um endereço email a situação atualizada. O transmissor com modem GSM é ligado ao indicador de nível OCIO e através de uma ou mais expansões pode gerir até 8 reservatórios. Cada reservatório tem um indicador de nível que através de cabo é ligado à unidade OCIO GSM ou então à expansão individual. A configuração do sistema é realizada através de um telemóvel através do envio de mensagens codificadas.

Com o sistema OCIO GSM é possível:

- Pedir a qualquer momento o nível no reservatório.
- Configurar dois alarmes e enviar a mensagem de alarme a um ou mais números de telefone habilitados ou para um endereço de email.
- Enviar em intervalos de tempo selecionados uma mensagem com o nível do reservatório para números de telefone predefinidos ou então para um endereço de email.

VANTAGENS:

OCIO GSM é útil em todos os casos em que é necessária a monitorização do nível sem a necessidade de deslocar-se ao local. Isto permite uma poupança de tempo e garante a execução da leitura em qualquer situação. Enviar mensagens de alarme permite, além disso, avisar o fornecedor ou o técnico de manutenção do sistema, o qual pode tomar as medidas necessárias para o enchimento do reservatório ou do seu esvaziamento, como acontece no caso de eliminação de resíduos usados. Enviando mensagens em intervalos de tempo regulares é possível monitorizar as instalações e garantir a continuidade do serviço por parte dos gestores e dos fornecedores. É possível deste modo otimizar a gestão de um sistema graças à mais eficiente organização logística dos reabastecimentos ou da eventual eliminação.

MC BOX

[ES] Panel de control multi-usuario.

[PT] Painel de controlo multi-utilizador.



CÓD. MCBOXCOMP

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Funda resistente y de fácil acceso.
- Panel de control con doble pantalla.
- Teclado.
- Lector de llaves magnéticas.
- Corriente máx. 6,5 Amperios a 230 V.
- Contador de litros pulser, mod. K600/3.
- Capacidad para gestionar hasta 120 usuarios con código o llave magnética.
- Posibilidad de calcular el consumo por periodo de cada llave magnética.
- Memorización de 250 suministros.
- Posibilidad de introducir el código del vehículo y el kilometraje.
- Gestión de la fecha y la hora de los suministros.
- Interfaz con PC para la exportación y la organización de los datos.
- **Opcional**
- Software específico con posibilidad de impresiones detalladas de los suministros.
- Llaves magnéticas de tipo i-button (1 llave roja - Gestor + 10 llaves amarillas - Usuario).
- Posibilidad de gestionar hasta 16 paneles mediante software.
- Lector de llaves magnética con toma USB para la importación de los datos al PC y su visualización mediante software específico.
- RS converter con toma USB para la conexión directa al PC.

MC BOX - OPERATIVIDAD:

- Encendido de la bomba.
- Reconocimiento de los usuarios habilitados mediante código o llave i-button.
- Preselección de la cantidad para suministrar.
- Gestión de un contador de litros pulser.
- Gestión de un interruptor de nivel externo para el apagado de la bomba en caso de llegarse al nivel mínimo.
- Gestión de un microinterruptor conectado al soporte de la pistola.
- Conexión directa a PC.
- Conexión de una impresora externa.
- El panel es simple de instalar y está adecuadamente protegido.
- El panel MC-BOX puede añadirse a instalaciones ya existentes con contadores de litros Pulser.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- *Proteção robusta e de fácil acessibilidade.*
- *Painel de controlo com duplo ecrã.*
- *Teclado.*
- *Leitor de Chaves magnéticas.*
- *Corrente máx 6,5 Amp a 230 V.*
- *Contador de litros pulser, mod. K600/3.*
- *Capacidade de gerir até 120 utilizadores com código ou chave magnética.*
- *Possibilidade de calcular o consumo por período de cada chave magnética.*
- *Memorização de 250 fornecimentos.*
- *Possibilidade de inserir o código do veículo e a quilometragem.*
- *Gestão da data e hora dos fornecimentos.*
- *Interface com PC para a exportação e organização dos dados.*
- **Opcional**
- *Software dedicado com possibilidade de impressões detalhadas dos fornecimentos.*
- *Chaves magnéticas de tipo i-button (1 chave vermelha - Gestor + 10 chaves amarelas - Utilizador).*
- *Possibilidade de gerir até 16 painéis através do software.*
- *Leitor de chaves magnéticas com tomada USB para a importação dos dados no PC e a sua consulta através do software dedicado.*
- *RS converter com tomada USB para a ligação direta ao PC.*

MC BOX - OPERAÇÃO:

- *Acendimento da bomba.*
- *Reconhecimento dos utilizadores habilitados através de um código ou chave i-button.*
- *Pré-seleção das quantidades a fornecer.*
- *Gestão de um contador de litros pulser.*
- *Gestão de um interruptor de nível externo para o desligamento da bomba em caso de nível mínimo.*
- *Gestão de um microinterruptor ligado ao suporte da pistola.*
- *Conexão direta ao PC.*
- *Ligação de uma impressora externa.*
- *O painel é simples de instalar e adequadamente protegido.*
- *O painel MC-BOX pode ser adicionado a instalações existentes com contadores de litros Pulser.*

Centralitas de control Centrais de monitorização



CÓD. RILEVATOREPERDITED9

WOLFTANK D9:

La centralita Wolftank D9 es un dispositivo de presión para el control ininterrumpido de las cámaras de aire de cisternas de doble pared que contienen tanto líquidos contaminantes no inflamables como líquidos inflamables o explosivos de clase A I, A II, A III y B (ref. VbF. reglamento para líquidos inflamables) para detectar las eventuales pérdidas tanto de la pared interna del tanque como de la externa.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO:

El sistema controla y mantiene una determinada presión en el espacio intermedio de la cisterna. Una válvula de seguridad integrada interviene cuando la presión supera los 450 mbares. Si la presión desciende por debajo del umbral preconfigurado de 325 mbares, el aparato, además de conmutar un contacto, activa una alarma óptica y acústica. La centralita ha sido diseñada para funcionar en un ambiente seco y no sujeto al hielo; dispone de un filtro para la absorción de la humedad en exceso. El detector sólo puede montarse fuera de zonas Ex.

WOLFTANK D9:

A central Wolftank D9 é um dispositivo a pressão para a monitorização contínua dos espaços intermédios das cisternas de parede dupla contendo tanto líquidos inflamáveis como líquidos inflamáveis ou explosivos de classe A I, A II, A III e B (ref. VbF. regulamento para líquidos inflamáveis) para detetar as eventuais fugas quer da parede interna do reservatório quer da parede externa.

PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO:

O sistema controla e mantém uma determinada pressão no espaço intercalar da cisterna. Uma válvula de segurança integrada intervém caso a pressão supere os 450 mbar. Se a pressão descer abaixo do limite predefinido de 325 mbar, o aparelho, além de comutar um contacto, ativa um alarme ótico e acústico. A central foi projetada para operar em um ambiente seco e não sujeito ao gelo, tem um filtro para a absorção da humidade em excesso. O detetor deve ser montado apenas fora de zonas Ex.

EUROVAC NV:



CÓD. EUROVAC

CÓD. EUROVACYFILTRO

Colector de condensación / Coletor de condensação

La centralita Eurovac es un dispositivo de clase I (EN 13160-1:2003) para el control de la hermeticidad de las cisternas. Se basa en el principio del vacío impulsado. Puede implementarse en cisternas enterradas y no, de doble pared o de pared sencilla con membrana de revestimiento que contienen líquidos inflamables con clase de peligrosidad A III o incluso líquidos contaminantes no inflamables. Eurovac se basa en el principio de la variación de presión dentro de la cámara de aire. Eurovac mantiene en depresión la cámara de aire por medio de una bomba de membrana controlada por un circuito temporizador programado para gestionar de forma inteligente la intervención de los contactos a presión cuando son sometidos a esfuerzo debido a la variación de volumen.

EUROVAC NV:

A central Eurovac é um dispositivo de classe I (EN 13160-1:2003) para a monitorização da hermeticidade das cisternas. Baseia-se no princípio de isolamento em vácuo. Pode ser implementado em cisternas subterrâneas e não, dupla parede ou parede individual com membrana de revestimento contendo líquidos inflamáveis com classe de perigo A III ou também de líquidos poluentes não inflamáveis. Eurovac baseia-se no princípio da variação de pressão no interior de espaços intermédios. Eurovac mantém em depressão o espaço intermédio através de uma eficiente bomba de membrana comandada por um circuito temporizador programado para gerir de modo inteligente a intervenção dos contactos sob pressão quando solicitados pela variação de volume.

LAG 14 ER:



CÓD. LAG14

La Centralita LAG 14 ER es un dispositivo de clase II (EN 13160-1:2003) con sonda de seguridad intrínseca para el control de las pérdidas en cisternas de doble pared mediante fluido conductor detector contenido dentro de la cámara de aire. El sistema se compone de una centralita de control, de un tanque contenedor para el fluido detector y de una sonda. LAG-14 ER puede implementarse en cisternas que contienen líquidos contaminantes no inflamables, líquidos inflamables o explosivos de clase A I, A II, A III y B (ref. VbF. reglamento para líquidos inflamables). La centralita está conectada mediante una tubería a la sonda que se introducirá en la cámara de aire del tanque para controlar ininterrumpidamente tanto la estanquidad de la pared externa como la de la pared interna del tanque. El líquido de control que se introduce en la cámara de aire y en la cubeta de la centralita es glicol de propileno, en una mezcla acuosa, en una medida del 30% del volumen que debe llenarse.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO:

El sistema aprovecha la propiedad conductiva del fluido detector en el que se introducen dos electrodos para la activación del circuito de alarma sin que intervenga ningún movimiento mecánico. La centralita controla constantemente el potencial entre los dos electrodos sumergidos en el líquido de control. Cuando se produce una pérdida en la cámara de aire de la cisterna, el nivel del líquido en el tanque desciende modificando el potencial de los electrodos y activando las alarmas tanto óptica como acústica integradas en la centralita (y una eventual tercera alarma remota, si está montada, mediante un relé). El tanque contenedor LAG, realizado con material plástico antiestático, también puede instalarse en zonas potencialmente explosivas. La centralita electrónica no puede instalarse en zonas clasificadas EX. Con una sola centralita es posible controlar varias cisternas.

LAG 14 ER:

A Central LAG 14 ER é um dispositivo de classe II (EN 13160-1:2003) com sonda de segurança intrínseca para a monitorização de fugas de cisternas com dupla parede através do fluido condutivo detetor no interior do espaço intermédio. O sistema é composto por uma central de controlo, por um reservatório contendor para o fluido detetor e uma sonda. LAG-14 ER é implementável em cisternas com líquidos poluentes não inflamáveis, líquidos inflamáveis ou explosivos de classe A I, A II, A III e B (ref. VbF. regulamento para líquidos inflamáveis). A central está ligada através de tubos à sonda que será inserida no espaço intermédio do reservatório para controlar continuamente tanto a vedação da parede externa como a da parede interna do reservatório. O líquido de controlo a inserir no espaço intermédio e no recipiente da central é propilenoglicol, em mistura aquosa, na medida de 30% do volume a encher.

Princípios de funcionamento:

O sistema usufrui da propriedade condutora do fluido detetor no qual estão emergidos dois elétrodos para eventual ativação do circuito de alarme sem que intervenha qualquer movimento mecânico. A central controla constantemente o potencial entre os dois elétrodos emergidos no líquido de controlo. Ao verificar-se uma fuga no espaço intermédio da cisterna o nível do líquido no reservatório se abaixa modificando o potencial aos elétrodos ativando os alarmes tanto ótico como acústico integrados na central (e um eventual terceiro alarme remoto, se implementado, através de um relé). O reservatório contendor LAG, realizado em material plástico anti-estático, pode ser instalado também em uma zona potencialmente explosiva. A central eletrônica não pode ser instalada em zonas classificadas EX. É possível a monitorização de várias cisternas com uma só central.